

HỢP ĐỒNG MUA BÁN PHẦN VỐN GÓP

HỢP ĐỒNG MUA BÁN PHẦN VỐN GÓP NÀY (“**Hợp đồng**”) được lập và ký kết vào ngày 16/4/2022 (“**Ngày thực hiện**”).

GIỮA

Ông **PHAN VĂN Y**

Ngày sinh: 07/3/1986 Quốc tịch: Việt Nam

Hộ chiếu số: XXX

Địa chỉ tại: Los Angeles, California. USA

(Sau đây được gọi là “**Bên Bán**”)

BÊN THỨ NHẤT

và

Ông **TRẦN THANH X** với tư cách cá nhân và không chuyển đổi quyền cho bên thứ ba

Ngày sinh: 19/8/1972 Quốc tịch: Việt Nam

Hộ chiếu số: XXX

Địa chỉ: Phường M, Quận N, Thành phố Hồ Chí Minh

(Sau đây được gọi là “**Bên Mua**”)

BÊN THỨ HAI

Bên Bán và Bên Mua sẽ được gọi riêng lẻ là “**Bên**” hoặc được gọi chung là “**Các Bên**”.

CĂN CỨ:

Bên Bán là chủ sở hữu chín mươi phần trăm (90%) cổ phần của Jupiter LLC, một công ty trách nhiệm hữu hạn được thành lập và hoạt động theo pháp luật của Bang California, Mỹ, có mã số đăng ký kinh doanh 012345678 cấp lần đầu ngày 07/9/2010, trụ sở tại Los Angeles (“**Mục tiêu đầu tư**” hoặc “**Công ty**”).

Mục tiêu đầu tư là chủ đầu tư, nhà sáng lập và là người điều hành và phát triển một dự án thương mại (“**Dự án đầu tư**”) mang tên New Light và đã gửi cho Bên Mua một Thư chào Dự án đầu tư (“**Thư chào mời đầu tư**” được đính kèm”). Tổng vốn đầu tư ban đầu của dự án là 4.5 triệu USD bao gồm các thành phần tài sản hữu hình và vô hình sau đây:

(i) giá mua lại siêu thị 2.3 triệu USD; (ii) hàng hóa trang thiết bị 1 triệu USD; (iii) đặt cọc; (iv) tiền thuê; (v) quỹ lương

Bên Mua muốn đầu tư tại Mỹ thông qua hình thức mua phần vốn góp mà Bên Bán sở hữu trong Mục tiêu đầu tư và Bên Bán đồng ý bán phần vốn góp ý này cho Bên Mua.

DO ĐÓ, trên cơ sở xem xét các giao ước và cam kết chung, và tuân theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong văn kiện này, với ý chí ràng buộc lẫn nhau, Các Bên tham gia ký kết Hợp đồng này đồng ý thỏa thuận như sau:

ĐIỀU I.

ĐỊNH NGHĨA

Trong bản Hợp đồng này, những thuật ngữ sau sẽ có ý nghĩa tương ứng được quy định như dưới đây.

- 1.1. “Hợp đồng” có nghĩa như được quy định tại Phần mở đầu của Hợp đồng này.
- 1.2. “Bên Mua” có nghĩa như được quy định tại Phần mở đầu của Hợp đồng này.
- 1.3. “Ngày Hiệu Lực” là ngày ký kết hợp đồng
- 1.4. “Ngày Thực Hiện” là ngày số tiền đầu tư được chuyển vào tài khoản của New Light
- 1.5. “Kết thúc” có nghĩa như được quy định tại Mục 5.1.
- 1.6. “Ngày Kết thúc” có nghĩa như được quy định tại Mục 5.1.
- 1.7. “Công ty” có nghĩa như được quy định tại Căn cứ của Hợp đồng này.
- 1.8. “Giá Mua” có nghĩa như được quy định tại Mục 4.1.
- 1.9. “Bên Bán” có nghĩa như được quy định tại Phần mở đầu của Hợp đồng này.
- 1.10. “Phần vốn” có nghĩa như được quy định tại Mục 3.1.

ĐIỀU II.

ĐIỀU KIỆN ĐẦU TƯ

Các Bên cùng nhau liệt kê dưới đây những giao ước chung về các điều kiện cơ bản để tiến hành đầu tư thông qua hình thức mua bán phần vốn góp:

- 2.1. Bên Mua sẽ đầu tư vào Công ty để thu lợi nhuận từ Dự án đầu tư bằng cách mua phần vốn góp của Công ty. Thời hạn cho quá trình đầu tư là năm (05) năm (“**Thời hạn đầu tư**”) tính từ Ngày thực hiện. Việc hoàn vốn khi thời hạn hợp đồng sẽ chiếu theo quy định của Phụ lục của hợp đồng này.
- 2.2. Để Bên Mua nhận được thêm nhiều lợi ích, Bên Bán cam kết rằng sau hai (02) năm của quá trình năm (05) năm đầu tư, kể từ năm thứ ba trở đi, Bên Mua có quyền rút vốn khỏi

Công ty. Trong trường hợp này, Bên Bán được ưu tiên mua lại phần vốn góp của Bên Mua ("**Quyền ưu tiên mua**"). Việc hoàn vốn trước khi hết thời hạn hợp đồng sẽ chiếu theo quy định của Phụ lục của hợp đồng này.

- 2.3. Các Bên cũng đồng ý rằng trong quá trình nắm giữ phần vốn góp trong Công ty, Bên Mua sẽ được chia lợi nhuận (bảo đảm và khoán) từ sự đầu tư của mình với tỷ lệ cố định là tám phần trăm (8%)/năm trên Giá Mua tính từ ngày Thực Hiện, được trả mỗi sáu (06) tháng một lần không phụ thuộc vào tình hình kinh doanh thực tế của Mục tiêu đầu tư ("**Lợi nhuận đầu tư**"). Lợi nhuận đầu tư sẽ được Bên bảo lãnh thanh toán định kỳ cho Bên Mua bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản do Bên Mua chỉ định. Bảng tính Lợi nhuận đầu tư cho cả Thời hạn đầu tư và thông tin tài khoản của Bên Mua sẽ được thể hiện tại **Phụ lục 1** của Hợp đồng. Các Bên thừa nhận rằng Phụ lục 1 là một phần không thể tách rời của Hợp đồng này.
- 2.4. Do phần vốn góp mà Bên Mua sẽ mua theo các điều khoản và điều kiện được quy định tại văn kiện này là loại cổ phần không có quyền quản lý, Bên Mua qua đây thừa nhận rằng sẽ không chủ động tham gia vào quản lý của Công ty và chấp nhận để cho Công ty và Dự án đầu tư được quản lý bởi nguồn lực nhân sự do Bên Bán chỉ định. Tuy nhiên, kế hoạch tuyển nhân sự nước ngoài vào Mỹ làm việc thông qua Công ty phải tuyệt đối tuân thủ luật di trú của Mỹ, được thông qua hàng năm bởi hội đồng thành viên của Công ty và không vượt quá 6 (sáu) người trong 5 (năm) năm. Ngoài ra, công ty quản lý được thuê phải hoàn toàn miễn trách nhiệm cho thành viên góp vốn 50% là ông Trần Thanh X.
- 2.5. Công ty quản lý được thuê phải lập & gửi báo cáo nội bộ về doanh thu hàng quý cho thành viên góp vốn 50% là ông Trần Thanh X.

ĐIỀU III.

MUA BÁN PHẦN VỐN

- 3.1. Bên Bán qua đây chuyển nhượng năm mươi phần trăm (50%) phần vốn góp của Công ty ("**Phần vốn**") cho Bên Mua, dưới dạng cổ phần không có quyền quản lý, và Bên Mua mong muốn mua Phần vốn từ Bên Bán.
- 3.2. Bên Mua được phép kiểm tra Công ty và Dự án đầu tư của Công ty. Cố vấn và kiểm toán viên của Bên Mua sẽ lập Báo cáo thẩm định về Pháp lý và Tài chính trong vòng 30 ngày kể từ Ngày thực hiện của Hợp đồng này và trước khi thực hiện thanh toán bất kỳ khoản tiền nào cho Bên Bán. Bên Bán sẽ phải hợp tác và cung cấp một cách đầy đủ và cần thiết cho cố vấn và kiểm toán viên của Bên Mua tất cả các thông tin và tài liệu được yêu cầu.
- 3.3. Trường hợp quá trình lập Báo cáo thẩm định cho thấy bất kỳ phát hiện nào ngăn cản Bên Mua mua Phần vốn, Hợp đồng này sẽ được xem như vô hiệu khi Bên Bán nhận

được một thông báo từ chối Thư chào mời đầu tư từ Bên Mua và khi đó các bên sẽ dựa theo điều khoản 10.8 để thực hiện.

- 3.4. Trường hợp Bên Mua đồng ý với kết quả của Báo cáo thẩm định, Hợp đồng này sẽ hợp lệ và có hiệu lực thi hành toàn bộ khi Bên Bán nhận được một thông báo chấp thuận từ Bên Mua.
- 3.5. Theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong văn kiện này, vào lúc Kết thúc, Bên Bán sẽ bán, chuyển nhượng và giao cho Bên Mua, và Bên Mua sẽ mua, tiếp nhận và chấp nhận từ Bên Bán, mà không bị bất kỳ trở ngại nào, tất cả các quyền lợi, quyền sở hữu và lợi tức có trong Phần Vốn từ Bên Bán, từ thời điểm Kết thúc.
- 3.6. Thông qua việc bán 50% Phần vốn cổ phần cho Bên Mua, Bên Bán cam kết các thành viên còn lại của công ty đã từ chối quyền ưu tiên mua cổ phần này, đồng thời Bên Bán đảm bảo phần vốn cổ phần của thành viên còn lại không bị cầm cố, thế chấp, hoặc đang là tài sản bảo đảm cho bất kỳ khoản vay nào hoặc bất kỳ hạn chế nào dẫn đến việc cản trở việc chuyển nhượng quyền sở hữu 50% cho Bên Mua.
- 3.7. Hợp đồng này sẽ không bị hủy ngang kể từ Ngày thực hiện. Bên Bán có nghĩa vụ bán Phần vốn cho Bên Mua và Bên Mua có nghĩa vụ mua Phần vốn từ Bên Bán với các điều khoản và điều kiện tuân thủ theo văn kiện này. Nếu một trong các bên vi phạm Hợp đồng kí kết thì dẫn chiếu theo điều 10.8 để thi hành.

ĐIỀU IV.

GIÁ MUA

- 4.1. Các Bên đồng ý bán và mua tất cả các quyền lợi, quyền sở hữu, lợi tức và quyền tài sản của Phần vốn với giá mua tổng cộng là 1,000,000 USD (bằng chữ: Một triệu Đô la Mỹ) ("**Giá Mua**").
- 4.2. Tỷ giá áp dụng theo tỷ giá giữa USD/VND mua vào và bán ra của Ngân hàng B tại thời điểm thanh toán. (Tỷ giá áp dụng = (Giá mua vào + Giá bán ra)/2)
- 4.3. Bên Mua phải thanh toán 10% (Khoản đặt cọc) Giá Mua, tương đương 100,000 USD cho Bên Bán bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản Bên Bán chỉ định được mở tại Việt Nam sau khi kí Hợp đồng.
- 4.4. Giá trị còn lại là 900,000 USD tương đương 90% Giá Mua được phong tỏa tại tài khoản của Bên Mua để thực hiện thanh toán cho Hợp đồng sau khi nhận được thông báo về Chứng thư Bảo lãnh qua ngân hàng.
- 4.5. Danh mục tài khoản được chỉ định:
 - 4.5.1. Thông tin tài khoản VND được chỉ định nhận chuyển khoản cọc & thanh toán 90% giá trị Hợp đồng:
 - Người thụ hưởng: Jupiter LLC
 - Số tài khoản: 123456789

- Tên ngân hàng: Ngân hàng K
- Swift Code: ABCDH
- Địa chỉ Ngân hàng: Quận H, TP. HCM, Việt Nam

4.5.2. Thông tin tài khoản vốn đầu tư ra nước ngoài theo Giấy phép Đầu tư:

- Người thụ hưởng: Jupiter LLC
- Số tài khoản: 023456789
- Tên ngân hàng: Ngân hàng L
- Swift Code: ABCDM
- Địa chỉ Ngân hàng: Quận N, TP. HCM, Việt Nam

4.5.3. Thông tin tài khoản Jupiter LLC tại Mỹ là:

- Người thụ hưởng: Jupiter LLC
- Số tài khoản: 0345678910
- Tên ngân hàng: Ngân hàng I.E
- Swift Code: ABCDL
- Địa chỉ Ngân hàng: Los Angeles, USA

- 4.6. Nội dung chuyển tiền : Ông Trần Thanh X chuyển tiền mua cổ phần của Ông Phan Văn Y theo Hợp đồng.
- 4.7. Việc thanh toán Giá Mua được xem là hoàn thành khi số tiền 1,000,000 USD (Một triệu Đô la Mỹ), tương đương 100% Giá Mua ("**Hoàn thành thanh toán**") chuyển tới tài khoản:
- Người thụ hưởng: Jupiter LLC
 - Số tài khoản: 123456789
 - Tên ngân hàng: Ngân hàng K
- 4.8. 100% Giá Mua được chuyển từ tài khoản vốn đầu tư ra nước ngoài sang tài khoản phong tỏa của Công ty tại Mỹ. Sau khi hoàn thành thanh toán, Bên Bán cung cấp các chứng từ chuyển tiền cho Bên Mua làm bằng chứng thanh toán.

ĐIỀU V.

KẾT THÚC

5.1. Điều kiện Tiên quyết tại thời điểm Kết thúc

Theo các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, việc mua và bán Phần vốn quy định tại Hợp đồng này phải được hoàn tất ("**Kết thúc**") vào ngày mà tất cả các điều

kiện sau đây (“**Điều kiện tiên quyết**”) được thỏa mãn (trừ khi được miễn trừ bằng thỏa thuận bằng văn bản của Các Bên) (“**Ngày Kết thúc**”):

- 5.1.1. Việc thực hiện Hợp đồng của Các Bên ký kết.
- 5.1.2. Một phương án kinh doanh cho Dự án đầu tư được Các Bên cùng nhau thông qua.
- 5.1.3. Một phương án chi tiết cho việc thuê một đơn vị để vận hành và quản lý Dự án đầu tư được Các Bên cùng nhau thông qua và mọi bảo đảm đã được đơn vị quản lý cung cấp.
- 5.1.4. Giá Mua đã được chuyển vào tài khoản của Bên Bán được mở tại Việt Nam và sau đó tiếp tục được chuyển vào tài khoản Công ty được mở tại một ngân hàng ở Mỹ, thông tin tài khoản tại mục 4.3 điều IV. Giá Mua sẽ được sử dụng hoàn toàn để đầu tư vào dự án nêu trên của Jupiter LLC.
- 5.1.5. Theo các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, vào thời điểm Kết thúc, Bên Bán phải giúp cho Bên Mua bản sao của các nghị quyết (hoặc văn bản tương đương khác) của ban giám đốc (hoặc cơ quan tương đương khác) và, nếu có yêu cầu, của các thành viên góp vốn của Bên Bán, cho phép và chấp thuận các giao dịch được thỏa thuận tại Hợp đồng này và từ bỏ quyền ưu tiên mua lại của thành viên còn lại được chứng nhận bởi công chứng viên quản lý doanh nghiệp tương ứng (hoặc một cơ quan tương đương khác) hoặc bởi một giám đốc để chứng thực tính đúng đắn và đầy đủ và có hiệu lực và khả năng thực thi toàn bộ và không thể sửa đổi kể từ thời điểm Kết thúc.
- 5.1.6. Bên Bán cũng phải giao cho Bên Mua một giấy chứng nhận thể hiện Phần vốn mang tên của Bên Mua ngay khi Hoàn thành thanh toán và chậm nhất trong vòng 5 (năm) ngày kể từ ngày thanh toán. Giấy chứng nhận phải có hình thức và nội dung đủ để chuyển tất cả các quyền lợi, quyền sở hữu và lợi tức có trong Phần vốn của Bên Mua. Mẫu giấy chứng nhận được đính kèm tại Phụ lục 3, là một phần không thể tách rời của Hợp đồng này.
- 5.1.7. Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày Hoàn thành thanh toán, Bên Bán sẽ tiến hành các thủ tục hành chính cần thiết để hợp pháp hóa giao dịch mua bán Phần vốn, đăng ký Bên Mua với tư cách là một thành viên góp vốn của Công ty với cơ quan có thẩm quyền tại Bang California, Mỹ. Bên Bán sẽ cấp cho Bên Mua, ngày Giấy Chứng nhận thành viên, bản sao của giấy tờ sửa đổi của Công ty (có xác nhận của Công ty) có thể hiện sự hiện diện của Bên Mua với tư cách là thành viên của Jupiter LLC.
- 5.1.8. Trong vòng 60 ngày làm việc kể từ ngày 90% giá trị Hợp đồng được phong tỏa theo điều 4.4, Công ty phát hành cho Bên Mua một chứng thư bảo lãnh bởi một đơn vị bảo lãnh là FareGo (hoặc một tổ chức tương đương khác) để đảm bảo hoàn trả lại Giá Thoái vốn hoặc Hoàn vốn cho Bên Mua ngay khi Thời hạn đầu tư kết thúc hoặc

nhận được một thông báo bằng văn bản từ Bên Mua thông báo ý định thoái vốn kể từ năm thứ 3.

- 5.1.9. Ngân hàng của Bên Mua là Ngân hàng B sau khi nhận được Chứng thư bảo lãnh qua đường SWIFT từ Ngân hàng FareGo, sẽ thực hiện chuyển khoản vào tài khoản được chỉ định tại điều 4.5.1 thay cho Bên Mua.
- 5.1.10. Các Bên sẽ nỗ lực để đảm bảo rằng các Điều kiện Tiên quyết được quy định tại Điều này sẽ được thỏa mãn ngay khi có thể, và trong bất kỳ trường hợp nào.

ĐIỀU VI.

TUYÊN BỐ VÀ BẢO ĐẢM CỦA BÊN BÁN

Bên Bán bảo đảm và tuyên bố đến Bên Mua như sau:

- 6.1. Bên Bán là chủ sở hữu hợp pháp đối với Phần vốn cổ phần chiếm 90% Công ty. Và Phần vốn này không bị cầm cố, thế chấp, hay bị cáo buộc, hoặc dùng làm tài sản bảo đảm cho bất kì khoản vay nào hoặc bất kì hạn chế nào dẫn đến việc cản trở việc chuyển nhượng quyền sở hữu 50% cho Bên Mua.
- 6.2. Bên Bán không bị ràng buộc bởi bất kỳ thỏa thuận nào mà sẽ ngăn cản giao dịch nào liên quan đến hợp đồng này.
- 6.3. Không có một hành động pháp lý nào hoặc vụ kiện nào hoặc đe dọa phá sản chưa được giải quyết mà chống lại bất kỳ bên nào, mà có thể gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến Hợp đồng này.
- 6.4. Bên Bán là một pháp nhân được điều chỉnh bởi pháp luật Việt Nam, Bên Bán đã được cấp Giấy chứng nhận đầu tư ra nước ngoài từ cơ quan có thẩm quyền tại Việt Nam.
- 6.5. Bên Bán phải phát hành một chứng thư bảo lãnh không hủy ngang qua FareGo (hoặc một tổ chức tương đương khác) thuộc top 20 ngân hàng/tổ chức tài chính lớn quốc tế ("**Bên bảo lãnh**") cho Bên Mua để đảm bảo hoàn trả cho Bên Mua Giá Thoái vốn ngay khi kết thúc Thời hạn đầu tư hoặc khi nhận được thông báo bằng văn bản từ Bên Mua thể hiện ý định rút vốn ("**Bảo lãnh**").
- 6.6. Bên Bán đồng ý để Ngân hàng của Bên Mua là Ngân hàng B được chỉ định làm Bảo lãnh đối ứng (counter guarantee) cho Bên Mua.
- 6.7. Bảo lãnh này có giá trị một (1) năm. Trong vòng 30 ngày trước khi hết hạn bảo lãnh, Bên Bán sẽ phát hành mới một Chứng thư bảo lãnh tương tự cho năm kế tiếp.
- 6.8. Bảo lãnh có hiệu lực khi 100% Giá Mua được Bên Mua chuyển vào tài khoản do Bên Bán chỉ định trong Hợp đồng này tại Điều 4.5.1
- 6.9. Trong trường hợp Bên Mua chưa thoái vốn hoặc chưa hoàn vốn, mà Bên Bán không phát hành Chứng thư bảo lãnh cho năm kế tiếp thì Bên Mua có quyền đòi tiền theo Chứng thư bảo lãnh đang còn hiệu lực.

- 6.10. Trường hợp thoái vốn hoặc rút vốn đầu tư hoặc theo quy định tại Mục 2.2, Bên Bán cam kết sẽ mua lại Phần vốn từ Bên Mua với giá mua lại bằng, ít nhất, chính xác số tiền của Giá Mua (“**Giá thoái vốn**”) bằng cách thực hiện Quyền ưu tiên mua của mình. Điều kiện và thủ tục rút vốn sẽ được quy định chi tiết tại **Phụ lục 4**, là một phần không thể tách rời của Hợp đồng này.
- 6.11. Hợp đồng thuê địa điểm đầu tư cho Dự án đầu tư vẫn còn hiệu lực trong vòng hai mươi (20) năm tới; và Dự án đầu tư đã có đầy đủ các loại bảo hiểm kinh doanh, bảo hiểm cháy nổ, giấy phép kinh doanh và các sự chấp thuận khác theo yêu cầu của pháp luật Bang California, Mỹ.

ĐIỀU VII

TUYÊN BỐ VÀ BẢO LÃNH CỦA BÊN MUA

- 7.1. Bên Mua không bị ràng buộc bởi bất kỳ thỏa thuận nào mà sẽ ngăn cản giao dịch nào liên quan đến hợp đồng này.
- 7.2. Không có một hành động pháp lý nào hoặc vụ kiện nào hoặc đe dọa phá sản chưa được giải quyết mà chống lại bất kỳ bên nào, theo sự hiểu biết của Bên Mua, mà có thể gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến Hợp đồng này.

ĐIỀU VIII

TRÁCH NHIỆM BỒI THƯỜNG BÊN BÁN

- 8.1. Tuân thủ các quy định của Hợp đồng này, Bên Bán và Công ty cam kết bồi thường và giữ cho Bên Mua tránh khỏi bất kỳ sự yêu cầu bồi thường thiệt hại, tổn hại và các chi phí thực tế và đã trực tiếp chi trả hoặc phát sinh bởi Bên Mua như là kết quả của:
- a) Bất kỳ vi phạm vào về các tuyên bố và bảo đảm của Bên Bán theo Điều 6;
 - b) Bất kỳ vi phạm nào về các cam kết và nghĩa vụ của Bên Bán được quy định tại văn kiện này;
 - c) Bất kỳ trách nhiệm nào của Bên Bán hoặc của Công ty (bao gồm các nghĩa vụ tiềm tàng, dù có được biết hay không hoặc được dự tính tại thời điểm thực hiện Hợp đồng này) mà đã được tiết lộ đầy đủ hoặc không được tiết lộ đầy đủ cho Bên Mua trước Ngày Kết thúc; và/hoặc bất kỳ yêu cầu bồi thường nào chưa xử lý hoặc đã đe dọa chống lại Bên Bán hoặc Công ty, bất kỳ khiếu nại liên quan hoặc phát sinh từ, trong giai đoạn trước Ngày Kết thúc không được tiết lộ đầy đủ cho Bên Mua trước Ngày Kết thúc.

ĐIỀU IX.

CHẤM DỨT

- 9.1. Nếu bất kỳ Điều kiện tiên quyết nào được đặt ra trong Điều 5 mà không được thực hiện hoặc tuân thủ vào Ngày kết thúc như quy định thì một trong Các Bên cam kết thông báo

cho Bên kia biết về việc không tuân thủ đó. Các Bên cam kết gặp gỡ để thảo luận về các bước cần thực hiện. Nếu sau mười (10) ngày làm việc thảo luận và thương lượng mà Các Bên không thể thỏa thuận được các biện pháp cho phép Các Bên hoàn tất việc mua bán Phần vốn hoặc gia hạn Ngày Kết thúc, thì một trong Các Bên có thể hủy bỏ Hợp đồng này bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên kia. Trong trường hợp, Các Bên đến dẫn chiếu đến điều 10.8 về Phạm vi phạm Hợp đồng để thực hiện.

ĐIỀU X

ĐIỀU KHOẢN CHUNG

10.1. Thông báo

Bất kỳ thông báo nào được yêu cầu gửi được xem là đầy đủ khi được gửi bằng văn bản, gửi bằng fax, bằng dịch vụ chuyên phát ngày đêm uy tín (có chứng từ dịch vụ), chuyên phát tận tay hoặc bản thu có bảo đảm (yêu cầu gửi báo phát và cước phí cho dịch vụ cao cấp được trả trước), đến địa chỉ sau:

- Nếu gửi đến Ông Phan Văn Y
Địa chỉ tại Việt Nam: Phường K, Quận Z, Thành phố Hà Nội
SĐT: 0343XXX78

- Nếu gửi đến Ông Trần Thanh X
Địa chỉ tại Việt Nam: Phường M, Quận N, Thành phố Hồ Chí Minh
SĐT: 0365XXX98

Hoặc đến địa chỉ khác theo sự chỉ định của bất kỳ Bên nào bằng thông báo bằng văn bản và thông báo đó sẽ được xem là đã được gửi kể từ ngày được thông báo qua phương tiện liên lạc viễn thông, được gửi qua đường bưu điện. Bất kỳ Bên nào của Hợp đồng này đều có thể thông báo cho Bên còn lại việc thay đổi địa chỉ hoặc bất kỳ chi tiết nào khác được quy định trong đoạn này; tuy nhiên, với điều kiện là thông báo đó sẽ chỉ có hiệu lực vào ngày được ghi trong thông báo đó hoặc năm (5) ngày làm việc sau khi thông báo được đưa ra, tùy theo ngày nào muộn hơn. Loại bỏ hoặc từ chối chấp nhận hoặc không thể gửi vì địa chỉ thay đổi mà không có thông báo nào được đưa ra sẽ được coi là nhận được thông báo kể từ ngày loại bỏ, từ chối hoặc không có khả năng gửi.

10.2. Luật điều chỉnh

Hợp đồng này được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật của Bang California, Hợp Chung Quốc Hoa Kỳ, trừ khi các bên có thỏa thuận khác.

10.3. Điều khoản giải quyết tranh chấp

Khi có bất kỳ bất đồng hay mâu thuẫn nào, Các Bên phải nỗ lực tự dàn xếp, thương lượng, hòa giải với nhau một cách thiện chí và hợp tác. Nếu không tự giải quyết được, mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng này sẽ được giải quyết bằng Trọng tài Quốc tế tại Việt Nam. Hai Bên thỏa thuận là sẽ không chỉ trích hoặc chống đối việc lựa chọn tòa án trong bất kỳ trường hợp nào.

10.4. Bản gốc

Hợp đồng này được lập thành 04 bản gốc, mỗi bên giữ 02 bản có giá trị như nhau.

10.5. Phí Luật sư

Trừ khi được quy định khác tại văn kiện này, nếu một tranh chấp phát sinh giữa Các Bên, bao gồm nhưng không giới hạn trong việc giải quyết tranh chấp tại trọng tài, bên thua kiện sẽ phải hoàn trả cho bên thắng kiện tất cả các chi phí hợp lý phát sinh trong quá trình giải quyết tranh chấp bao gồm các chi phí hợp cho luật sư trừ trường hợp chi phí luật sư này là ohis bảo hiểm cho kết quả hoặc rủi ro mất mát theo thỏa thuận lệ phí dự phòng.

10.6. Thuế

Bất kỳ khoản thuế thu nhập nào phải trả liên quan đến các khoản thanh toán đến hạn tại văn kiện này sẽ do Bên Bán chịu. Lãi cam kết cố định 8%/năm được hiểu là lãi suất sau thuế, Bên Mua không chịu trách nhiệm đóng bất kỳ khoản thuế nào.

Trong trường hợp thoái vốn, Bên Mua chuyển nhượng lại phần vốn góp cổ phần cho Bên Bán bằng đúng giá trị Giá Mua là 1,000,000 USD mà không phải chịu bất kỳ một khoản thuế chuyển nhượng nào.

10.7. Thoái vốn trước hạn

Trong hai (02) năm đầu tiên, trong trường hợp Công ty vi phạm pháp luật mức sơ tại vì bất kỳ lý do gì, Bên Mua được quyền thoái vốn trước hạn mà không chịu bất kỳ một khoản phạt nào.

10.8. Phạt vi phạm Hợp đồng

Nếu bất kỳ bên nào vi phạm thực hiện theo điều khoản, điều kiện của Hợp đồng này được coi là bên vi phạm và sẽ chịu 01 khoản phạt vi phạm hợp đồng bằng 10% giá trị Hợp đồng.

Nếu Bên Mua là bên vi phạm thì sẽ bị phạt mất 10% Giá Mua đã thanh toán

Nếu Bên Bán là bên vi phạm thì phải hoàn trả lại 100% Giá Mua và chịu một khoản phạt vi phạm Hợp đồng bằng 10% Giá Mua trong 10 ngày làm việc kể từ khi có xác nhận vi phạm bởi Bên Mua & Bên Bán.

10.9. Chi phí

Trừ khi được thỏa thuận bởi Bên Bán và Bên Mua, mỗi Bên sẽ chịu trách nhiệm cho các chi phí và phí luật sư riêng của mình.

10.10. Ký kết

Hợp đồng này được ký kết thành bốn (04) bản gốc bằng tiếng Việt và bốn (04) bản gốc bằng tiếng Anh có hiệu lực pháp lý ngang nhau. Bản tiếng Việt có ưu tiên làm cơ sở pháp lý khi phát sinh tranh chấp tại Trọng tài Quốc tế tại Việt Nam. Mỗi Bên giữ hai (02) bản của mỗi thứ tiếng.

10.11. Hiệu lực

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ Ngày thực hiện.

DUỚI SỰ CHỨNG KIẾN CỦA CÁC BÊN, Các Bên thống nhất cùng nhau thực hiện Hợp đồng này một cách đúng đắn kể từ ngày tháng năm được ghi ở trên.

Bên Bán

(Đã ký)

ÔNG PHAN VĂN Y

Bên Mua

(Đã ký)

ÔNG TRẦN THANH X

Chứng nhận của Jupiter LLC